****

**Mme Tiziana Rossanigo**

Nationalité Italienne

Mariée

46 ans

Née le 08/02/1968 à Varese (Italie)

2 enfants

Permis: B (Voiture)

59, route de la Turbie

06190 Roquebrune-Cap Martin France

Tel. Professionnel: 0033/06 72 56 02 29

Email: tiziana.rossanigo@wanadoo.fr

Site Web: http://italien-a-la-carte.e-monsite.com/

**Domaines de compétence**

**PROFESSEUR DʼITALIEN**

Enseignement de l’italien aux adultes et étudiants, tous niveaux avec une méthode moderne et innovante qui prévoit, en plus de la grammaire, la vision de DVD en langue italienne, des émissions de la télé italienne, chansons et modules de conversation.

**TRADUCTRICE FRANÇAIS-ANGLAIS/ITALIEN**

Inscrite à l’URSSAF depuis 2004

\***Traduction, révision et relecture du français/anglais vers l’italien.**

\***Spécialisation dans la traduction commerciale, économique, financière et juridique** (Traduction mensuelle du reporting d’une banque, Conditions Générales d’une banque, Stratégie d’investissement, Lettres aux clients, Convention Options, Convention transmission ordres, Plaquette banque privée etc.).

\***Expérience dans la traduction liée au tourisme et au secteur immobilier** (Guide 2009 Relais & Châteaux, projet d’extension territoriale à Monaco, Immobilier Côte dʼAzur).

\***Traductions pour le Consulat d’Italie à Monaco (actes de naissance, casier judiciaire, actes de mariage, etc.)**

Utilisation de Wordfast et Studio Trados 2011 comme outils de traduction et dictionnaire économique et financier.

\***Précision, rapidité et recherche du vocabulaire le plus approprié.**

**FORMATION**

**1986** BAC SCIENTIFIQUE auprès du Liceo Scientifico « G. Ferraris » à Varese (Italie)

**1988-1992** UNIVERSITE "L. BOCCONI" DE MILAN

Doctorat en ECONOMIE DʼENTREPRISE Note Finale : 108/110 Spécialisation en Marketing

**1991**: Stage de 3 mois chez Colgate-Palmolive à Rome pour préparer ma thèse sur la politique de relance d’un produit en phase de crise "Le cas Nidra Latte"

**EXPERIENCES PROFESSIONNELLES**

**01/1993-07/1993** RESPONSABLE COMMERCIALE auprès de Rank Xerox Milan

Développement de la clientèle et recherche de nouveaux clients.

.

**09/1994-06/1998** RESPONSABLE DE LA GESTION d’un parc de clients allemands et anglais auprès de Florimex Sanremo S.r.l.

Création d’un parc de clients en Angleterre et en Ecosse pour ensuite suivre la vente et les services (facturation, paiements, promotions produits...) dans le secteur des fleurs coupés.

**03/1999-09/2006** PROFESSEUR d’italien et TRADUCTRICE auprès de l’école de langues I.E.T. de Monaco

Enseignement de la langue italienne surtout à des employés de banque et de sociétés avec groupes de 2-8 personnes de tous niveaux et traduction de textes économiques et juridiques pour les clients de l’école.

**10/2006-** PROFESSEUR d’italien et TRADUCTRICE indépendante du français/anglais vers l’italien inscrite à l’URSSAF depuis 2004

Je travaille pour des banques (compte-rendu, lettres aux clients, plans d’investissement...), des agences de traduction internationales et le Consulat d’Italie à Monaco.

**LANGUES**

Français : Niveau courant

Anglais : Niveau intermédiaire (séjour d’un mois à Penzance en 1980 et d’un mois à New York en 1988)

Allemand: Bon niveau de compréhension orale, élémentaire à l’écrit

**COMPETENCES INFORMATIQUES**

Bonne connaissance des outils informatiques :

Microsoft Office, Word, Power Point, Excel, Front Page, Wordfast

Niveau Expert

**CENTRES D’INTERETS**

J’aime surtout la nature et les animaux et quand j’ai du temps libre je pratique du tennis, de la natation et du ski. Les voyages sont aussi une priorité pour moi.

Jaime aussi l’informatique et j’ai créé mon site Internet.